



星星、牧羊人、智者、天使接連出現，
這是有史以來最奇妙的夜晚……

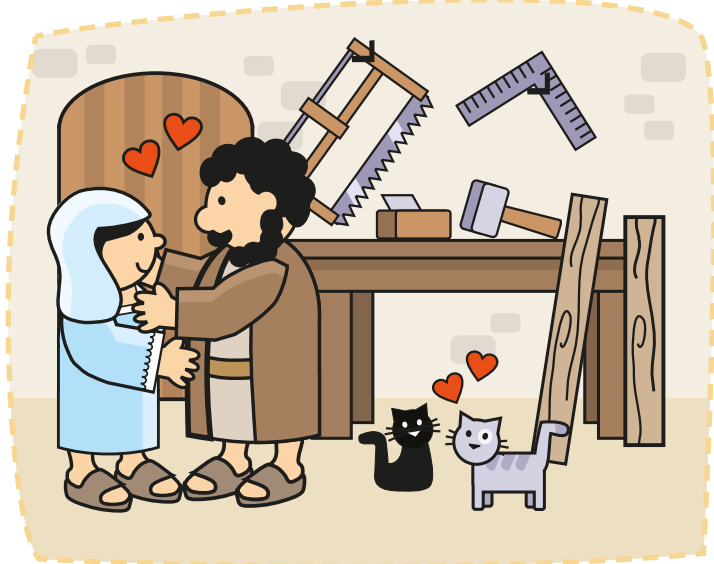
Stars, shepherds, wise men, angels ...
Read about the most marvelous night in history.



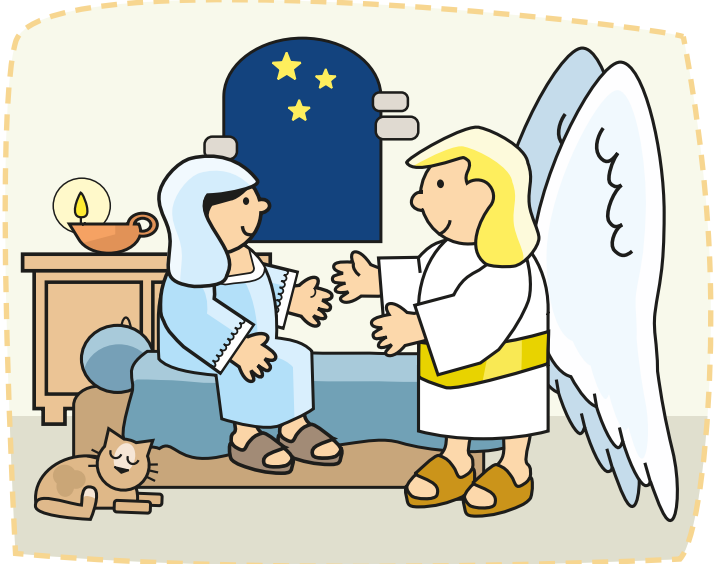
耶穌寶寶出生了
JESUS IS BORN

**耶穌寶寶
出生了
JESUS IS BORN**

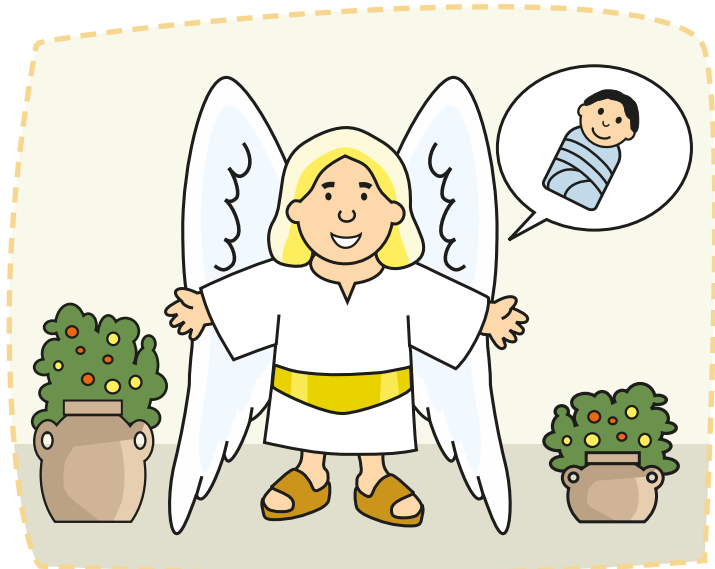
故事取自
馬太福音1-2章與路加福音1-2章
Based on Matthew 1-2 and Luke 1-2.



很久很久以前，馬利亞住在一個叫拿撒勒的小城鎮。
她準備要嫁給一位名叫約瑟的木匠。
Many years ago, Mary lived in a town called Nazareth.
She was planning to marry Joseph, a carpenter.



在婚禮之前的一個晚上，一位天使來到馬利亞面前。
One night before that happened, an angel visited Mary.



天使對馬利亞說：「妳將會生一個小寶寶，
而祂是上帝的兒子。」

The angel said that Mary was going to have a baby
who would be God's Son.



天使也告訴約瑟說：「這小寶寶的名字是耶穌。」

The angel also told Joseph
and said the baby's name would be Jesus.



就在耶穌出生前，約瑟和馬利亞要往伯利恆去。

Before Jesus was born, Joseph and Mary traveled to Bethlehem.



但是當他們到了伯利恆之後，卻找不到可休息的地方。

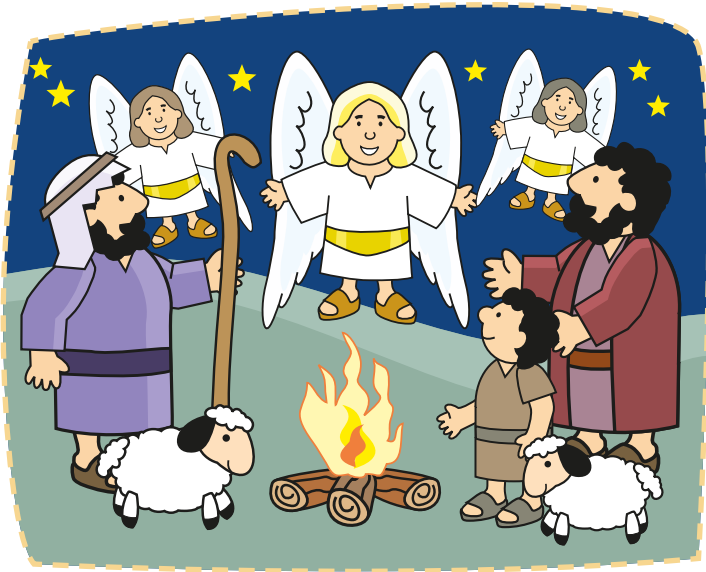
But when they arrived, there was no place for them to stay.



一位好心的客棧老闆讓他們暫時住在馬棚裡。
An innkeeper allowed them to stay in his stable.



那晚馬利亞的寶寶出生了，
她讓小寶寶耶穌睡在馬槽裏。
Mary's baby was born that night,
and she laid Him in a manger.



天使告訴附近的牧羊人說：「上帝的兒子誕生了。」

Nearby, angels told some shepherds
about the birth of God's Son.



牧羊人們很興奮地跑去看小寶寶耶穌。

The shepherds were excited and went to visit baby Jesus.



一些智者看到天上有一顆星星閃耀出特別的光芒，
他們知道有一個偉大的國王即將誕生。

Some wise men saw a star
that announced the birth of a great king.



智者們帶給耶穌黃金、乳香、沒藥當禮物。

They took presents of gold, frankincense,
and myrrh to give Jesus.



這就是我們的第一個聖誕節！
It was the very first Christmas!

THE END

故事: Didier Martin

翻譯: Crystal Kuo

插畫: Didier Martin

設計: Angel Tseng

如果想瞭解更多Didier Martin的創作, 請至:

www.mylittlehouse.org

ISBN: 978-3-03730-761-8

© 2014 Aurora Production AG, Switzerland.

All Rights Reserved.

版權為Aurora Production AG所有, 翻印必究。

www.auroraproduction.com



迦樂國度文化
Family Joy Shekinah Culture

迦樂國度文化有限公司 總代理(中國、台灣)

Family Joy Shekinah Culture Co., Ltd.

統一編號: 54333342

電話: +886-2-2881-7201

手機: +886-910-628-107

Web: www.familyjoy-shekinah.com

Facebook: www.facebook.com/familyjoy.sc

Email: familyjoy.sc@gmail.com

地址: 11167 台北市士林區承德路四段237號11樓

11F., No. 237, Sec. 4, Chengde Rd., Shilin Dist.,

Taipei City 11167, Taiwan R.O.C

